

Tyto všeobecné obchodní podmínky jsou k dispozici v dalších jazycích na vyžádání nebo na webových stránkách [www.yourglass.com](http://www.yourglass.com). V případě rozporů mezi anglickým originálem a jeho překladem má přednost verze anglická.

## 1. Identifikace prodejce

Pro účely těchto všeobecných podmínek, pro každý prodej, se výrazem „prodávající“ rozumí každá společnost patřící do skupiny AGC Glass Europe<sup>1</sup>, která potvrzuje kupujícímu objednávky a vystavuje faktury za objednané zboží či služby. Prodávající může v případě potřeby poskytnout kupujícímu technickou podporu. Logistické a administrativní služby související s jednotlivými objednávkami mohou být poskytnuty místo prodávajícího příslušnými zákaznickými centry skupiny AGC Glass Europe.

## 2. Obsah a výklad smlouvy

Všechny objednávky, jejich potvrzení, kupní smlouvy, a služby a v příslušném rozsahu i cenové nabídky a kalkulace se řídí těmito všeobecnými obchodními podmínkami. Změny všeobecných obchodních podmínek mohou být provedeny pouze s výslovným a písemným souhlasem prodávajícího.

Všeobecné nebo zvláštní obchodní podmínky kupujícího se na vztahy mezi smluvními stranami nepoužijí, ledaže je prodávající výslovně a písemně přijme.

Pojmy „EXW“ a „DAP“ se vykládají podle Incoterms® 2010 vydaných Mezinárodní obchodní komorou. Ostatní pojmy se vykládají v souladu s platnými právními předpisy jak stanoveno v článku 12 těchto všeobecných obchodních podmínek.

Katalogy nebo ceníky mají výhradně informativní charakter a nelze je považovat za nabídku, není-li písemně dohodnuto jinak.

## 3. Uzavření smlouvy

Smlouva je uzavřena přijetím a potvrzením objednávky kupujícího, případně služby požadované kupujícím nebo dodáním objednaného zboží či služby. Strany se dohodly, že výše uvedené přijetí objednávky prodávajícím může být kupujícímu sděleno elektronickou cestou. Objedávka musí obsahovat přesný popis výrobku nebo výrobků, jejich množství a ceny těchto výrobků.

Jednání o změnách všeobecných obchodních podmínek je možné pouze do doby, než objednávka kupujícího je potvrzena prodávajícím. Výsledkem jednání může být i změna ceny objednaného zboží.

<sup>1</sup> Koncern AGC Flat Glass Europe znamená společnost AGC Flat Glass Europe SA/NV (se sídlem Avenue Jean Monnet 4, 1348 Louvain-La-Neuve, Belgie, zapsaná v rejstříku právnických osob (Brusel) pod č. 0413.638.187) a veškeré přímo či nepřímo „ovládané podniky“ ve smyslu čl. 2.1(f) Evropské směrnice 2004/109/ES, tj. jakékoli podniky, (i) v nichž má AGC Flat Glass Europe SA/NV většinu hlasovacích práv; nebo (ii) v nichž má AGC Flat Glass Europe SA/NV právo jmenovat a odvolávat většinu členů správního, řídicího nebo dozorčího orgánu a současně je akcionářem či společníkem tohoto podniku; nebo (iii) v nichž je AGC Flat Glass Europe SA/NV akcionářem nebo společníkem a na základě dohody s ostatními akcionáři nebo společníky podniku sama kontroluje většinu hlasovacích práv náležejících akcionářům nebo společníkům; nebo (iv) nad nimiž má AGC Flat Glass Europe SA/NV možnost vykonávat nebo skutečně vykonává dominantní vliv nebo kontrolu.

Návrh na změnu nebo zrušení objednávky učiněné kupujícím se považuje za řádně učiněné pouze v případě, kdy bude doručen do zákaznického centra prodávajícího a to před událostí definovanou v pododstavcích (i) nebo (ii) níže s tím, že návrhu na změnu nebo zrušení objednávky nemusí být vyhověno: (i) jakýkoliv návrh na změnu nebo zrušení objednávky zpracovávaných nebo dosud nezpracovávaných výrobků s nestandardními rozměry učiněný kupujícím bude vzat v úvahu, pokud bude doručen do zákaznického centra před odesláním potvrzení objednávky, (ii) jakýkoliv návrh na změnu nebo zrušení objednávky zpracovávaných nebo dosud nezpracovávaných výrobků standardních rozměrů učiněný kupujícím bude vzat v úvahu, pokud bude doručen do zákaznického centra prodávajícího před 12.00 místního času příslušného zákaznického centra a to den před smlouvanou expedicí výrobků z provozovny prodávajícího.

#### 4. Dodací podmínky

Pokud prodávající písemně výslovně nestanoví jinak, zboží je prodáno „Dodáním do místa určení“ uvedeného v potvrzení objednávky (Intercoms® 2010 „DAP“).

Termín dodání zboží je vždy uváděn jako orientační a není –li písemně dohodnuto jinak, nedodržení termínu dodání zboží není porušením smluvních povinností prodávajícím. Nesplnění termínu dodání zboží nezakládá kupujícímu právo požadovat náhradu škody, to neplatí v případě, kdy pozdní dodání zboží je výsledkem úmyslného protiprávního jednání prodávajícího nebo hrubé nedbalosti na straně prodávajícího. V případě, kdy prodávající potvrdí kupujícímu písemně termín dodání zboží, je prodávající v případě zásahu vyšší moci oprávněn jednostranně změnit termín dodání zboží a to bez nároku kupujícího na jakoukoliv kompenzaci.

Kupující je povinen v době dodání zboží (o době dodání bude prodávajícím informován) zajistit vybavení potřebné k vyložení zboží a vykládku okamžitě provést. Asistence prodávajícího při vykládce zboží je prováděna na riziko kupujícího. Pokud kupující nepřevzme objednávku ve stanoveném termínu, má prodávající právo na náhradu škody s tím spojené, a dále má právo odstoupit od smlouvy nebo její části nebo má právo uložit zboží u třetí osoby na náklady kupujícího, přičemž volbu třetí osoby provede prodávající. V případě dodání EXW, jakákoliv asistence poskytnutá prodávajícím nebo jeho sub-dodavatelem je zcela na riziku kupujícího. Pokud prodávající doručí kupujícímu množství výrobků, které je maximálně o 5% nižší než množství objednané kupujícím, kupující nemá právo z tohoto důvodu odmítnout převzetí dodaného zboží. Prodávající je v takovém případě povinen dodat chybějící zboží v co možná nejkratším termínu poté, co obdrží od kupujícího písemné oznámení o chybějícím zboží.

Okamžikem dodání zboží přechází na kupujícího nebezpečí škody na zboží. Od tohoto okamžiku odpovídá kupující rovněž za splnění povinností uložených mu předpisy regulujícími ochranu životního prostředí, balení a balících materiálů. Pokud jsou vratné palety a podstavce pod zboží ve vlastnictví prodávajícího, musí být tyto vráceny kupujícímu. Užití těchto palet a podstavců kupujícím je zakázáno. Porušení této povinnosti jde plně k tíži kupujícího.

#### 5. Schválení a přijetí zboží

Má se za to, že schválení a/nebo přijetí zboží je bez výhrad, pokud nebudou prodávajícímu do 48 hodin od doručení zboží zjištěné vady písemně oznámeny. Oznámení vad musí být potvrzena doporučeným dopisem zasláným na adresu prodávajícího. Skryté vady musí být oznámeny prodávajícímu neprodleně po jejich zjištění, a to doporučeným dopisem na adresu sídla prodávajícího. Nepodá-li kupující zprávu prodávajícímu o vadách zboží ve lhůtách stanovených tímto článkem, ztrácí tím kupující právo na uplatnění nároků z vad zboží.

#### 6. Záruka – standardy a nárok na odškodnění

Prodávající zaručuje, že výrobky odpovídají příslušným standardům schválených nebo definovaných příslušnou evropskou komisí. Jiné záruční podmínky, než ty uvedené v těchto všeobecných obchodních podmínkách, nebo záruční podmínky stanovené odchylně prodávajícím v písemné smlouvě, není - li výslovně a písemně dohodnuté jinak, se neužijí.

Prodávající si vyhrazuje právo změnit parametry a prezentaci svých výrobků a rovněž si vyhrazuje právo zastavit a o to kdykoliv výrobu jakéhokoliv svého výrobku.

Vzorky výrobků mají výlučně informativní charakter, a nezakládají žádné závazky pro prodávajícího, není-li prodávajícím písemně stanoveno jinak.

Optické, dimensionální nebo jiné fyzikální vlastnosti a barvy výrobků jsou předmětem výrobních specifikací a standardů, přičemž bližší informace budou poskytnuty na požádání. Barvy výrobků se mohou v rozumné míře odlišovat od jednotlivých výrobních řad. Barva výrobku musí být před jeho montáží zkontrolována kupujícím. Prodávající je zproštěn jakékoliv odpovědnosti pro případ instalace, manipulace, řezání či změny výrobků kupujícím nebo třetí stranou, s výjimkou skrytých vad, které nemohly být s vynaložením odborné péče zjištěny před výše uvedenými dispozicemi s výrobkem. Kupující odpovídá za správnou montáž, použití, skladování, dopravu, manipulaci řezání nebo změny výrobků stanovenou nebo uvedenou v technické literatuře prodávajícího a všeobecně uznávaných průmyslových standardů. Kupující je povinen vyžádat si nejnovější technickou literaturu ( dokumentaci) k dodanému výrobku jakož i názor prodávajícího v případě nakládání se zbožím způsobem, který neodpovídá doporučením prodávajícího. Vzhledem k tomu, že doba použití výrobku do značné míry záleží na podmínkách používání a na údržbě nosné konstrukce na které je výrobek umístěn, prodávající nezaručuje délku užívání, která může být uvedena v technické literatuře, není-li písemně stanoveno prodávajícím jinak. Kupující je odpovědný za informování třetí strany jakožto uživatele nebo prodejce o podmínkách použití a instalace výrobku a seznámit třetí stranu s příslušnou technickou dokumentací.

Prodávající nenese odpovědnost za skryté či zjevné vady vzniklé v důsledku nedodržení pokynů a doporučení stanovených v současné technické literatuře a uznávaných technických standardech.

Má se za to, že kupující je seznámen s takovými technickými standardy, doporučeními a instrukcemi a že tyto informace předá třetí straně.

S výjimkou případu úmrtí a nebo zranění v důsledku nedbalosti nebo podvodu prodávajícího, je pro každý další případ odpovědnost prodávajícího z titulu vadného výrobku omezena na bezplatné dodání náhradního výrobku a to bez jakékoliv další kompenzace, není-li prodávajícím písemně stanoveno jinak nebo nejedná-li se o škodu způsobenou úmyslným jednáním nebo hrubou nedbalostí na straně prodávajícího. Prodávající neodpovídá kupujícímu za žádné další přímé, nepřímé, následné ztráty či škody ( ztráty na zisku atd. ) vzniklé dodáním výrobku, jejich užitím či jeho dalšího prodeje. K žádosti kupujícího, poskytne prodávající kupujícímu specifické poradenství. V rozsahu přípustném podle příslušných právních předpisů, není prodávající odpovědný za škodu a ztráty vzniklých v možné souvislosti s poskytnutou radou, to neplatí, vznikla-li škoda v důsledku úmyslného jednání nebo hrubé nedbalosti na straně prodávajícího.

## 7. Výhrada vlastnického práva

Dodané zboží zůstává ve výlučném vlastnictví prodávajícího a to až do doby úplného zaplacení ceny a souvisejících nákladů.

Prodávající má až do úplného zaplacení právo odejmout zboží na náklady kupujícího bez ohledu na to, u koho se zboží nachází. Kupující je od okamžiku dodávky povinen zajistit, aby zboží bylo snadno identifikovatelné a to až do úplného a nepodmíněného zaplacení ceny s tím, že nese veškeré nebezpečí škody na zboží pro případ poškození nebo ztráty výrobků. Kupující není oprávněn do doby úplného zaplacení ceny převádět vlastnické právo ke zboží na třetí osobu.

Pokud platnost tohoto článku o výhradě vlastnického práva podléhá právní úpravě ve státu kupujícího nebo určitým předběžným podmínkám, je kupující povinen o tom uvědomit prodávajícího a tyto podmínky splnit.

*[Vztahuje se pouze na Itálii: Podle čl. 11 č. 3 Legislativní vyhlášky 231/2002 o výhradě vlastnického práva musí být za účelem vynutitelnosti vůči třetím osobám výhrada vlastnického práva výslovně uvedena na každé faktuře za každou jednotlivou dodávku.]*

## 8. Cena a platební podmínky

Ceny jsou uváděny bez veškerých poplatků a daní. Neodsouhlasí-li prodávající písemně jinak, jsou faktury splatné hotově bez srážek v sídle prodávajícího, nebo na účet, který prodávající určí, s tím, že veškeré poplatky, daně a bankovní nebo směnné náklady nese kupující. Jakýkoliv rabat je vypočten z ceny bez daně. V případě dodávek „ze závodu“ (Incoterms® 2000 „EXW“) v rámci EU (nebo vývoz organizovaný kupujícími) na které, nebyla na žádost kupujícího zaplacená místní DPH, poskytne kupující prodávajícímu na jeho první žádost doklady o tom, že výrobky byly dodány mimo členský stát EU, ve kterém byla provedena nakládka (nebo mimo EU). Pokud kupující takové doklady neposkytne, budou veškeré sankce uplatňované v souvislosti s DPH jakýmkoli správcem daně přeučtovány kupujícímu (včetně, ale nikoli výlučně, místní neuhrazené DPH, pokut, úroků z prodlení).

Faktury a dobropisy či vrubopisy se vystavují v listinné podobě, vyjma případů, kdy kupující výslovně přistoupí na příjem faktur a dobropisů či vrubopisů v elektronické podobě. Proávající je oprávněn požadovat, aby platba byla provedena akceptovanou směnkou s tím, že veškeré náklady s jejím inkasem nese kupující. Peněžní slevu nelze uplatnit, pokud ze strany kupujícího nedošlo k uhrazení všech splatných faktur. Aniž by tím byla dotčena jakákoli jiná práva prodávajícího, zejména právo domáhat se náhrady škody, je kupující v případě prodlení s uhrazením jakékoli platby povinen zaplatit smluvní pokutu ve výši 15 % z neuhrazené částky na pokrytí mj. správních výdajů, nákladů souvisejících s přípravou jakýchkoli správních či soudních řízení a nákladů třetích osob vzniklých v důsledku prodlení kupujícího s platbou. Kromě toho je kupující bez dalšího a bez nutnosti předchozího oznámení povinen uhradit úrok z prodlení z dlužné částky v sazbě o 7 % vyšší, než je úroková míra stanovená Evropskou centrální bankou (evropská směrnice 2000/35/ES) nebo ve vyšší, písemně dohodnuté, sazbě. Datum splatnosti se vždy počítá od data vystavení faktury. Kupující dále souhlasí s tím, že v případě jeho prodlení s platbou, může prodávající pozastavit nebo odstoupením zrušit prodej a/nebo jakoukoli stávající objednávku (včetně potvrzených objednávek) s tím, že takovým pozastavením nebo zrušením nevzniká odběrateli právo na náhradu škody ani jakoukoli jinou kompenzaci. Při prodlení s úhradou jakékoli faktury vystavené prodávajícím a to i částečným za jakoukoli dodávku, se všechny pohledávky prodávajícího za kupujícími stávají okamžitě splatnými.

V případě nevypořádaných plateb nebo jakékoli jiné události, v jejímž důsledku by mohlo dojít k ohrožení plateb, je prodávající oprávněn předat své pojišťovně podrobnosti o kupujícím a provést vyrovnání (započtení) jakékoliv splatné pohledávky za kupujícím.

Pokud bude mít prodávající jakékoli peněžní závazky vůči kupujícímu, je prodávající oprávněn započíst své pohledávky za kupujícími bez ohledu na právní důvod jejich vzniku proti pohledávkám kupujícího odpovídajícím závazkům prodávajícího vůči kupujícímu.

Prodávající si vyhrazuje právo odmítnout objednávky kupujícího, pokud se kupující nachází v neuspokojivé finanční situaci a to i v případě platby předem, pokud se kupující dříve dostal do prodlení s jakoukoli platbou a/nebo zcela nevypořádal jakýkoli dluh - (týkající se jistiny, úroků z prodlení, náhrady škody nebo výše uvedené smluvní pokuty ve výši 15 %) nebo lze důvodně předpokládat, že kupující nesplní včas své smluvní povinnost, nebo se ocitne v úpadku.

## 9. Ukončení nebo pozastavení plnění smlouvy

Aniž by tím byla dotčena jiná práva prodávajícího, může prodávající podle svého uvážení (i) požadovat platbu předem za veškeré minulé, současné i budoucí dodávky, nebo (ii) požadovat poskytnutí záruky postačující k pokrytí závazků kupujícího, a/nebo (iii) pozastavit dodávky nebo (iv) odstoupit od smluv nebo od jejich částí a to bez předchozího oznámení:

- bude-li kupující v prodlení se zaplacením kupní ceny
- pokud kupující nesplní jakoukoli ze svých podstatných smluvních povinností;
- v případě zahájení insolvenčního řízení, konkursu, zahájení likvidace, přemístění sídla nebo převzetí činností, převodu podniku nebo jeho části, ukončení plateb, zhoršení bonity odběratele a v obdobných případech;
- v případě zabavení nebo zapečetění majetku kupujícího a v obdobných případech; nebo
- pokud nesplacená dlužná částka (před i po splatnosti) přesáhne úvěrový rámec kupujícího sdělený prodávajícímu

## 10. Vyšší moc

Dojde-li k porušení smluvních povinností z důvodu zásahu vyšší moci, prodávající ani kupující nebudou odpovědní za porušení svých smluvních povinností a to za předpokladu, že dotčená strana vyvine přiměřené úsilí k překonání či odstranění vzniklé překážky bránící mu ve splnění jeho povinností a po odpadnutí této překážky splní bez zbytečného odkladu své smluvní povinnosti.

Vyšší moc se rozumí jakákoliv událost vzniklá nezávisle na vůli smluvní strany a nelze rozumně předpokládat, že povinná strana tuto překážku překoná. Zejména se jedná o: stávky (včetně stávky dodavatele nebo subdodavatele), jiné protestní akce, požár, nehody, embargo, nedodání surovin obvyklými dodavateli, porucha výrobního zařízení (ne-li způsobena zanedbáním údržby), válka, zemětřesení, mimořádné povětrnostní podmínky, záplavy, nová právní úprava.

## 11. Povinnost mlčenlivosti

Kupující se zavazuje nesděliti třetím osobám (s výjimkou svých obchodních zástupců a/nebo zprostředkovatelů) existenci, obsah a podmínky kupních smluv uzavřených s prodávajícím, a dále se zavazuje užít získané informace a údaje výhradně za účelem uzavření smlouvy, ledaže od prodávajícího obdrží předchozí výslovný písemný souhlas s užitím takových informací nebo údajů pro jiné specifikované účely.

Výše uvedený závazek se vztahuje na všechny vědecké a technické informace týkající se výrobků prodávaných podle těchto všeobecných obchodních podmínek, jakož i na obchodní a finanční informace bez ohledu na formu, v jaké jsou poskytnuty.

Z této povinnosti mlčenlivosti jsou vyloučeny pouze informace, které byly veřejně známé v okamžiku jejich sdělení.

Kupující je odpovědný vůči prodávajícímu za veškerá porušení této povinnosti mlčenlivosti i dalších ustanovení těchto všeobecných obchodních podmínek, a to ať již ze své strany či ze strany svých obchodních zástupců nebo zprostředkovatelů.

## 12. Rozhodné právo – příslušnost soudů

- Smlouva se řídí právním řádem státu, ve kterém má prodávající své sídlo. Na tyto všeobecné obchodní podmínky ani na kupní smlouvy uzavřené na základě těchto podmínek se nevztahuje Úmluva Organizace spojených národů o smlouvách o mezinárodní koupi zboží z roku 1980. V případě sporu, s výjimkou naléhavých případů, se prodávající i kupující zavazují, vyvinout úsilí, aby našli smírné řešení před tím, než se obrátí na soud. Místně příslušným soudem je soud, v jehož obvodu působnosti má prodávající sídlo. V případě, že kupující má sídlo v jiném státě, než je stát sídla prodávajícího, je prodávající oprávněn vést spor u soudu v místě sídla kupujícího.

### 13. Ostatní ustanovení

Jestliže bude jakékoli ustanovení těchto všeobecných obchodních podmínek prohlášeno za neplatné nebo neúčinné, pak v rozsahu přípustném podle příslušných právních předpisů, se takové ustanovení použije s úpravami nezbytnými k tomu, aby bylo zákonné, platné a vynutitelné a aby umožnilo realizaci obchodního záměru smluvních stran. Zbývající ustanovení všeobecných obchodních podmínek zůstávají účinná, platná a vynutitelná.

Není-li prodávajícím písemně stanoveno jinak, může prodávající postoupit každou smlouvu nebo objednávku na kteroukoliv společnost, která je součástí skupiny AGC Glass Europe nebo prodávající může přenechat výrobu nebo dodání výrobku jakémukoliv subdodavateli.

#### TENTO ODSTAVEC SE VZTAHUJE POUZE NA ITÁLIÍ:

Kupující souhlasí s obsahem těchto všeobecných obchodních podmínek, zejména s čl. 3 ("Uzavření smlouvy"), 4 ("Dodací podmínky"), 5 ("Schválení a přijetí zboží"), 6 ("Záruka – standardy a nárok na odškodnění"), 7 ("Výhrada vlastnického práva"), 8 ("Cena a platební podmínky") a 10 ("Vyšší moc") a 12 ("Rozhodné právo – Příslušnost soudu").

Podpis kupujícího na důkaz souhlasu:

Datum: .../.../.....

#### TENTO ODSTAVEC SE VZTAHUJE POUZE NA MAĎARSKO:

Kupující souhlasí s obsahem těchto všeobecných obchodních podmínek, zejména s čl. 4, 5, 7 a 8.

Podpis kupujícího na důkaz souhlasu:

Datum: .../.../.....

#### TENTO ODSTAVEC SE VZTAHUJE POUZE NA RUMUNSKO:

Kupující souhlasí s obsahem těchto všeobecných obchodních podmínek, zejména výslovně souhlasí s ustanovením o právu rozhodném pro tyto všeobecné obchodní podmínky obsaženým v čl. 10.

Podpis kupujícího na důkaz souhlasu:

Datum: .../.../.....

#### TENTO ODSTAVEC SE VZTAHUJE POUZE NA FRANCII:

Kupující souhlasí s obsahem těchto všeobecných obchodních podmínek, zejména s čl. 6 a 10.

Podpis kupujícího na důkaz souhlasu:

Datum: .../.../.....

#### TENTO ODSTAVEC SE VZTAHUJE POUZE NA ČESKOU REPUBLIKU:

Kupující souhlasí s obsahem těchto všeobecných obchodních podmínek.

Podpis kupujícího na důkaz souhlasu:

Datum: .../.../.....